

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1896

[C — 2004/29138]

**31 MAART 2004.** — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Er wordt instemming verleend met het samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid.

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop de laatste van de goedkeuringsakten van de akkoordsluitende partijen in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 31 maart 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Stukken van de Raad.* Ontwerp van decreet, nr. 494-1. — Verslag, nr. 494-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 23 maart 2004.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 1897

[C — 2004/31254]

**1 APRIL 2004.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 houdende delegatie van bevoegdheden inzake energiebeleid aan de ambtenaren-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989, inzonderheid op artikel 2, § 2, gewijzigd bij de ordonnantie van 29 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot instelling van delegatie van tekenbevoegdheid inzake energiebeleid aan de ambtenaren-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 februari 2003;

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 1897

[C — 2004/31254]

**1<sup>er</sup> AVRIL 2004.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 portant délégations de compétences pour la politique énergétique aux fonctionnaires généraux de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, confirmé par la loi du 16 juin 1989, notamment l'article 2, § 2, modifié par l'ordonnance du 29 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 organisant les délégations de signature pour la politique énergétique aux fonctionnaires généraux de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 février 2003;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op advies 35.001/1 van de Raad van State, gegeven op 24 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot instelling van delegatie van tekenbevoegdheid inzake energiebeleid aan de ambtenaren-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder *d*) wordt vervangen als volgt :

« *d*) de toelagebesluiten te ondertekenen waarvoor de Minister bevoegd voor Energie de opdracht tot vastlegging van de uitgave heeft gegeven »;

2° er wordt een *f*) ingevoegd, luidende :

« *f*) inzake overheidsopdrachten :

1° binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, en onverminderd de toepassing van de wets- en verordeningsbepalingen betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten, oefenen de ambtenaren-generaal gezamenlijk de bevoegdheid uit om het bijzonder bestek of de vervangende documenten goed te keuren, hierbij inbegrepen de handelingen bedoeld in de artikelen 12 tot 14, 38 tot 40, 64 tot 66 en 121 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanname van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, de gunningswijze te kiezen, de toewijzingsprocedure aan te vatten en de opdrachten voor werken, leveringen en diensten te gunnen en uit te voeren voor de opdrachten waarvan het bedrag, BTW niet inbegrepen, niet hoger is dan :

a) 75.000 euro voor een openbare of beperkte aanbesteding en voor een algemene of beperkte offerteaanvraag;

b) 31.000 euro voor onderhandelingsprocedures;

2° de in § 1 bedoelde delegaties van bevoegdheden zijn geldig voorzover de beslissing tot gunnen van de opdracht, met inbegrip van de er aan verbonden voorwaarden, werd genomen door de Regering of de Minister. Deze beslissing is niet vereist voor de lopende uitgaven waarvan het bedrag niet hoger is dan 10.000 euro;

3° de leidende ambtenaren zijn eveneens bevoegd om, in het kader van de normale uitvoering van de gesloten opdracht en binnen de grenzen van het oorspronkelijk bedoelde voorwerp, de rekeningen en de schuldverklaringen betreffende de opdrachten voor werken, leveringen en diensten waarvan het bedrag de in § 1 bedoelde delegaties overschrijdt, goed te keuren. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2004.

De Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  
J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
bevoegd voor Werkgelegenheid, Economie,  
Energie en Huisvesting,  
E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.0001/1 du Conseil d'Etat donné le 24 avril 2003 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 organisant les délégations de signature pour la politique énergétique aux fonctionnaires généraux de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, sont apportées les modifications suivantes :

1° le *d*) est remplacé par la disposition suivante :

« *d*) pour signer les arrêtés de subside pour lesquels le Ministre en charge de l'Energie a donné ordre d'engager la dépense »;

2° il est inséré un *f*) rédigé comme suit :

« *f*) en matière de marchés publics :

1° dans les limites des crédits disponibles, et sans préjudice de l'application des dispositions légales et réglementaires régissant les marchés publics de travaux, de fournitures et de services, les fonctionnaires généraux exercent conjointement les pouvoirs d'arrêter le cahier spécial des charges ou les documents tenant lieu, y compris les actes prévus aux articles 12 à 14, 38 à 40, 64 à 66 et 121 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, de choisir les modes de passation, d'engager la procédure d'attribution, de conclure et d'exécuter les marchés de travaux, de fournitures et de services, dans le cadre de marchés dont le montant hors TVA n'excède pas :

a) 75.000 euros en cas d'adjudication publique ou restreinte et d'appel d'offres général ou restreint;

b) 31.000 euros en cas de procédure négociée;

2° les délégations de pouvoirs prévues au 1° sont valables pour autant que la décision de passer le marché, en ce compris les conditions qui y sont liées, ait été prise par le Gouvernement ou le Ministre. Cette décision n'est pas requise pour les dépenses courantes dont le montant ne dépasse pas 10.000 euros;

3° les fonctionnaires dirigeants sont également habilités à approuver, dans le cadre de l'exécution normale du marché conclu et dans les limites de la réalisation de l'objet initialement visé, toutes les factures et déclarations de créance relatives aux marchés de travaux, de fournitures et de services dont le montant dépasse les délégations de pouvoirs prévues au 1°. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2004.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,  
J. SIMONET

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,  
E. TOMAS

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN